En la 2.ª pte., c. 1, 6 traduce los dos últimos versos].

Fortalec-er. I, 11, 35 Algunos de los [servicios] que he hecho | Fortalezen mi partido.—33, 162 para acreditar, y fortalecer la opinion que tengo. —34, 174 Que en tu mismo rigor se fortalece. || II, 8, 27 alumbrará mi entendimiento, y fortalezerâ mi coraçon.

Etim. De fortalez-a.

Fort-al-eza. I, 1, 3 satisfecho de su fortaleza.—2, 6 del Alcayde de la fortaleza.—34, 172 apretar el cerco á aquella fortaleza.—37, 198 no se encerrassen los actos de la fortaleza.—41, 216 y la fortaleza de la casa.—43, 234 no tienen costumbre de abrirse las fortalezas, hasta.

Etim. De fuert-e, -al.

Forte. II, 60, 231 hija de Simon Forte.

Fortifica-cion. I, 40, 207 de la fortificacion nueua.

Etim. De fortifica-r.

Fortificar. I, 28, 134 Con estos... fortificaua yo mi entereza.—39, 204 fortifico la boca del puerto.—46, 245 se fortificasse en algun inexpugnable castillo.

Etim. De forti-ficare, fortis.

Fortísima-mente. II, 22, 84 le ataron luego fortissimamente con las sogas.

Etim. De fortísimo, fuert-e.

Fort-ísimo. II, 36, 143 que han de hallar en esse fortissimo braço el remedio de sus cuytas.

Etim. De fuert-e.

Fortuna. I, 6, 19 los diez libros de fortuna de Amor.—20, 77 serâ enojar a la Fortuna.—20, 80 de sus prosperas, y aduersas fortunas.—26, 116 por las señales que halló en la fortuna [errata por *fontana*].—27, 125 las vezes que la buena fortuna, y mi diligencia lo concedia.—33, 161 los bienes, assi los que llaman de naturaleza, como los de fortuna.—34, 182 al cabo de pocos meses boluio fortuna su rueda.—42, 226 los casos de la fortuna.—42, 227 fuele la fortuna contraria. || II, 66, 254 Lo que te sê dezir, es, que no ay fortuna en el mundo, ni las cosas que en el suceden, buenas, ô malas que sean, vienen a caso sino por particular prouidencia de los cielos.

Etim. De fortuna.

Forz-ado. I, 8, 25 las altas Princessas que en esse coche lleuays forçadas [á la fuerza].—22, 89 gente forçada del Rey [galeotes]. || II, 17, 61 como contra mi voluntad, y forçado abro las xaulas.—45, 172 y dixo a la esforçada, y no forçada [violada por fuerza].—48, 180 si estarê yo seguro de ser acometido y forçado.

Etim. De forz-ar.

Forz-ar. I, 9, 28 algun descomunal Gigante las forçaua [á las vírgenes].—11, 33 le forçô á que junto â el se sentasse.—20, 77 pues nadie nos fuerça a que sigamos este [camino].—22, 91 no ay hechizos en el mundo, que puedan mouer, y forçar la voluntad.—31, 153 fuerçame la ley de caualleria â cumplir mi palabra, antes que mi gusto.—36, 191 forçandose, y venciendose a si mismo. || II, 16, 57 y en lo de forçarles que estudien esta, o aquella ciencia no lo tengo por acertado.

Etim. De fuerz-a.

Forzosa-mente. I, 19, 71 por donde los encamisados forçosamente auian de passar.—21, 86 forçosamente ha de dezir.

Etim. De forzoso.

Forz-oso. I, 10, 31 le fue forçoso dar vozes a su amo.—11, 33 donde me sea forçoso mascar despacio, beuer poco.—14, 46 Lleuado de un forçoso desuario.—14, 49 el amor no se diuide, y ha de ser voluntario, y no forçoso.—31, 154 Y siendo forçoso que los que fueren, se han de yr a... como?..—33, 168 que el yua á un negocio forçoso.—41, 218 fuenos forçoso dexarnos yr tierra, a tierra la buelta de Oran.

Etim. De fuerz-a.

Forz-udo. I, 25, 112 que tira tan bien una barra, como el mas forçudo çagal de todo el pueblo.

Etim. De fuerz-a.

Fosco. I, 30, 147 Pandafilando de la fosca vista.

Etim. De fuscus; vulg. *Hoscô*.

Foz. I, 13, 44 Fozes [Cfr. *Hoz*].

Fracas-ar. I, 25, 108 fracasar armadas.

Etim. Del it. fracassare. (Cfr. *Fracaso*.)

Fracas-o. II, 41, 156 y vio todo el fracaso y assalto, y muerte de Borbon.

Etim. Del it. fracasso, de frag-quassare, it. fraccare = venec. fracar = «rompere, pestare».

Frade. II, 60, 235 mas es para Frade, que para bandolero [en su lengua gascona, y catalana, el frate, frà ital., frare, fra ant. cat., frater = hermano, fraile].

Fragancia. I, 31, 152 no sentiste un olor sabeo, una fragrancia aromatica.—33, 166 gozen de su fragrancia, y hermosura [del jardin de flores].

Etim. De fragra-nt-ia, fragra-ns.

Fragata. I, 41, 218 con algunas fragatas ligeras. || II, 71, 270 que por el mar sobre una fragata, ô vergantin se yua huyendo.

Etim. Del it. fregata, fr. frégate, de (navis) fabricata (?).

Fragua. II, 1, 1 que no parecio sino que la auian puesto en una fragua, y sacado otra [República] de la que pusieron.

Etim. Del ant. fraga, frogar, del pg. fragoa, ó prov. farga, ant. cast. fabrega, de fábrica. En Asturias forgaxa es derivado de forge ó farga, de *favrga = fábrica, tal vez con -ticum, *faorgatica, y forgar vale dolar, cepillar la madera, de *favrcare = fabricare, nuestro antiguo frogar con metátesis.

Fragu-ar. II, 43, 161 que la salud de todo el cuerpo se fragua en la oficina del estomago.

Etim. De fragu-a.

Fraile. I, 8, 25 dos Frayles de la orden de San Benito.—32, 159 y no le harán creer otra cosa frayles descalços [de grandísima estimacion entonces, cuando la reforma acababan de hacerla Sta. Teresa y S. Juan de la Cruz]. || II, 8, 29 no todos podemos ser frailes.

Etim. Y Fray, del ant. fraire, pg. frade, freire, frei, frey; del prov. fraire, fratre, it. fratre, fra, ant. cat. frare, fra, fr. frère; de frater = hermano.

Fraile-cico. I, 32, 158 como los fraylezicos que hazen los niños [juguetes de entonces, como los de hoy son toros y soldados].

Etim. De fraile.

Fraile-cito. II, 8, 29 canonizaron, ô beatificaron dos frailecitos Descalços [probablemente el uno S. Diego de Alcalá, lego de S. Francisco, natural de San Nicolás del Puerto en la provincia de Sevilla, muerto en dicha ciudad en 1463 y canonizado por Sixto V en 1588, cuando ya Cervantes había vuelto de Argel; el otro tal vez S. Pedro de Alcántara, carmelita descalzo, muerto en 1562, ó S. Jacinto, ó Fray Raimundo, pues en el *Licenciado Vidriera* se repite la idea poniendo á «Fray Diego, Fray Jacinto, Fray Raymundo».

Etim. De fraile.

Francenia. II, 73, 276 y si Francisca la llamara yo Francenia.

Francés. I, 18, 67 un cauallero nouel de nacion Frances.—41, 221 por preguntarnos esto en lengua Francesa...; son cosarios Francesses. || II, 23 87 Merlin aquel Frances encantador. —26, 99 de las Coronicas Francessas.

Francia. I, 20, 75 los doze [Pares] de Francia.—41, 215 esta aqui un baxel de Francia.—49, 262 fueron caualleros escogidos por los Reyes de Francia. || II, 11, 37 Que descaeci-

miento es este? Estamos aqui, o en Francia?—23, 87 yo parti con el de carrera para Francia.

Francisco. II, 54, 207 Francisca Ricota mi muger.—58, 220 encuentrase con un Frayle de la Orden del bienauenturado San Francisco.—73, 276 si Francisca la llamare yo Francenia. || I, VI Que Rey Francisco en Espa(ña) [rey de Francia, hecho prisionero en Pavía en 1525, estuvo en Madrid hasta concertar los pactos con Carlos V, los cuales guardó bastante mal (SANDOVAL, l. 12). *¡Qué* admirativo y acentuado].

Franco. I, 23, 98 y entonces el Rey me hazia franco [libre de restituir].—27, 128 con quien mas liberal, y franca la fortuna se auia mostrado. —39, 201 donde el mezquino se haze franco, y el franco prodigo [«Franco en lengua castellana significa liberal y dadivoso» (Cov.); en *Lisandro y Roselia francamente* por liberalmente (14]. || II, 52, 199 que dan campo franco á los que se combaten [Cfr. *Campo*].

Etim. Del fr. franc, del germ. franko = hombre libre.

Francolin. II, 49, 184 francolines de Milan.

Etim. «Ave conocida y muy preciada por el buen sabor y gusto de su comida regalada y preciosa. El Latino le llama Attagen» (Cov.). Del it. francolino.

Franch-ute. II, 54, 206 dime quien te ha hecho Franchote [voz de desprecio con que se llama á los franceses y aun á otros extranjeros].

Franja. II, 44, 168 que de oro le adornan franjas [á la saya].

Etim. Del fr. frange, de fimbria.

Frasco. II, 22, 84 adonde parezca frasco que le ponen a enfriar en algun pozo.

Etim. Vasija de cuello angosto, que servía sobre todo para enfriar la bebida en sótanos ó pozos, *al caño* como dicen en Aragon; hoy es de cristal y no se emplea para eso, sino para otras cosas, pues suele ser pequeño. Ant. flasco, de flasco = φλασκων, φλασκη: «Etiam vascula vinaria, quae usitato nomine Guillones ant *Flascones* apellant, auferebat» (PAULO DIAC., *De Vita PP. emeritensium*, c. 2); it. fiasco, ant. fr. flasch. En Reichenau (s. VIII): «flasconem, buticulum».

Frase. I, 45, 242 los quadrilleros que no entendian el frasis de don Quixote [masculino tambien en el *Poema sobre la victoria de Lepanto* de Gerónimo de Corterreal, en los *Diálogos de contencion entre la milicia y la ciencia* de Francisco Nuñez de Velasco (Dial. II, fol. 354), en el prólogo de la 4.ª pte. de *D. Florisel de Niquea;* femenino en Covarrubias (*Toros de Guisando*), en la *Plaza universal de ciencias y artes* de Suarez de Figueroa (Disc. 46), en las *Tablas poéticas* de Cascales (Tabla 5, y en la de la *Comedia*, en el *Laurel de Apolo* de Lope (silva 1), en la sátira contra las malas comedias de Villegas].

Etim. De phrasis = φράσις, φράζομαι = hablar.

Fraternal. I, 25, 113 por via de fraternal reprehension.

Etim. De fraternalis, frater-nus, frater.

Fratin. I, 40, 207 [lo mismo que frailecico, nombre que se dió á Jácome Palearo ó Paleazzo, como se le llama en los documentos del archivo de Simancas. Sirvió á Carlos V y á Felipe II, y dirigió los reparos de las fortificaciones de Gibraltar y otras plazas].

Fraude. I, 11, 34 No auia la fraude, el engaño, ni la malicia, mezcla[n]dose con la verdad, y llaneza [antig. femenino, hoy masc., tal vez contaminado con engaño, embuste, etc.].—23, 100 principalmente la fraude, y el engaño.—47, 251 por embidia, y fraude, de malos encantadores.

Etim. De frau-s, -dis.

Fraz-ada. I, 16, 56 y una fraçada, cuyos hilos si se quisieran contar, no se perdiera uno solo de la cuenta.

Etim. Del it. frazo = «avanzo, frammento» (?), de fragium (?) frag-men, frangere = romper; es la manta peluda de cama, y se conserva el nombre en América.

Frecuencia. I, 33, 160 acabadas las bodas, y sossegada ya la frecuencia de las visitas, y para bienes.

Etim. De frequ-ent-ia, frequ-ens.

Fregar. II, 32, 127 con un artesoncillo de agua, que en la color, y poca limpieza mostraua ser de fregar.

Etim. De fricare.

Freg-ona. I, 48, 255 una Princessa fregona.

Etim. «La moza de servicio que anda en la cocina entre las ollas y los platos» (Cov.). De freg-ar.

Freir. I, 37, 195 y sino al freyr de los hueuos lo uerá [«Refran. Al freir de los gueuos lo vereis. Entró un ladron en la cocina de cierta casa y no halló á mano cosa que llevar sino una sarten, y cuando salió por la puerta topó con la guespeda, y preguntandole que llevaba respondio, al freir de los guevos lo vereis y huyó con su sarten» (Cov.). Si este cuento no satisface, pudiera interpretarse así: los huevos pasados por agua ó en tortilla pueden, siendo malos, pasar por buenos; no así los *fritos*, pues la yema tiene que aparecer entera].—II, 20, 74 seruian de freir cosas de masa.

Etim. De frigere.

Frenético. I, 52, 275 (Frenetico) el Manchego su estandarte | Tremola.

Etim. De φρεν-ητικός, φρήν = entrañas, corazon, sentimiento, razon, pensamiento, φρένη-σις = frenesí.

Fren-ill-ado. I, 41, 221 frenillados los remos.

Etim. De frenill-ar, fren-illo, fren-o. Era atar sus mangos dentro del buque, quedando levantadas las palas por defuera.

Freno. I, 19, 72 trauando del freno, dixo. Deteneos... y al tomarla del freno [á la mula].—33, 161 que puesto que su bondad, y valor podia, poner freno a toda maldiciente lengua, toda via.—33, 171 la honesta presencia de Camila... era tanta, que ponia freno a la lengua de Lotario.—34, 177 el ser ella secretario de nuestros tratos me ha puesto un freno en la boca, para callar los suyos. || II, 27, 106 quando la colera sale de madre, no tiene la lengua padre, ayo ni freno que la corrija.

Etim. De frenum.

Frente. I, 13, 44 su frente [son] campos Eliseos.—18, 66 este que viene por nuestra frente.—18, 67 veras delante, y en la frente destotro exercito al siempre vencedor, y jamas vencido, Timonel.—25, 110 en la frente lleuas escrito, que. || II, 35, 136 al punto que llegô el carro a estar frente a frente de los Duques.

Etim. Del ant. fruente, de frontem.

Fresco. I, 2, 7 Pusieronle la mesa à la puerta de la venta, por el fresco [tiempo].—15, 52 fresca yerua.—15, 52 un arroyo apazible, y fresco.—18, 67 frescas riberas. || II, 3, 11 los cardenales, que aun se estan frescos en las costillas.—7, 22 que por ser bien hablado, y amigo fresco de su señor [reciente].—13, 45 y tan fresca [la muchacha] como una mañana de Abril.—60, 228 Era fresca la mañana, y daua muestras de serlo assi mesmo el dia.

Etim. Del it. fresco, ó prov. fresc, ant. fr. freis, frois, fr. frais, fraîche; del ant. al. frisc, al. frisch = nuevo, reciente.

Fresc-or. II, 20, 74 sin duda los desposorios se celebrarân en el frescor de la mañana.

Etim. De fresc-o.

Fresc-ura. I, 49, 259 apazible si-

tio, cuya frescura combidaua á quererla gozar.

Etim. De fresc-o.

Fresno. I, 28, 131 vieron sentado al pie de un fresno.

Etim. De fraxinus.

Fresqu-ísimo. II, 23, 86 en una sala baxa fresquissima sobre modo.

Etim. De fresc-o.

Freston. I, 7, 21 Freston diria: dixo don Quijote [Mejor *Friston*, sabio encantador que residía en la temerosa *Selva de la Muerte* (*Belianis*, l. 1, c. 35), y hace un gran papel en la historia de D. Belianis, escrita, segun allí se supone, por él mismo. El ama por etimología vulgar, es decir por sonarle á algo conocido, y Cervantes por guasa, dicen *Friton*].—8, 23 aquel sabio Freston [D. Quijote sigue llamándolo *Freston* en vez de *Friston*].

Frial-dad. II, 62, 239 arropandole para que sudasse la frialdad de su bayle [irónicamente, ya porque debía de sudar del bailoteo, ya porque hizo en el baile del desairado y frío con su figura quijotesca].

Etim. Como fe-al-dad, de frí-o, frial-eza, frial-enco.

Frío. I, 5, 15 un gran jarro de agua fria.—18, 68 los que tiemblan con el frio del siluoso Pirineo.—20, 79 el frio de la mañana.—35, 187 y hallandole frio vio que estaua muerto.—37, 198 que sino calienta, a lomenos entibie su frio.—52, 275 Yaze debaxo desta losa fria. || II, 72, 272 deue de ser algun grandissimo bellaco, frio, y ladron juntamente [«llamamos frío al hombre que no tiene brío ni gracia en cuanto dice» (Cov.].

Etim. Ant. frydo, de fri(gi)dus; it. freddo, prov. freit, fr. froid, cat. fret. Como sustantivo frío, de fri(g)us, ant. fri-or, de frigorem, fri-ura.

Frion. II, 72, 272 algun grandissimo bellaco, frion, y ladron juntamente.

Etim. De frí-o, por soso y poco chistoso.

Fris-ado. II, 38, 145 de finissima y negra vayeta por frisar, que a venir frisada, descubriera cada grano del grandor de un garuanzo de los buenos de Martos.

Etim. De fris-ar.

Fris-ar. I, 1, 1 frisaua la edad de nuestro hidalgo con los cincuenta años [tocaba, se acercaba].—33, 161 procuraua dezmar, frisar, y acortar los dias del concierto del yr a su casa [cercenar, del valor que tiene en la Germanía de refregar, sin necesidad de corregir *sisar*]. || II, 38, 145 vayeta... por frisar, que a venir frisada [tener levantado y retorcido el pelo que cubre el tejido].

Etim. De friso, ant. freso, del fr. frise, fraise, friser, fraiser, del germ. fris-, ags. frise, ingl. friz, frizzle = crespo, encrespar, rizar, en la Germ. frisar vale refregar, azotar.

Frison. II, 56, 213 el cauallo mostraua ser frison, ancho, y de color tordillo, de cada mano y pie le pendia una arroba de lana.

Etim. «Los Frisones son unos caballos fuertes de pies y muy anchos, y con muchas cernejas: que son unas cerdas cortas y espesas, que los caballos tienen sobre las cuartillas de pies y manos, señal de ser fuertes» (Cov.). De *Frisia* ó *Frisa*, *Friesland*, provincia de los Países Bajos, que comprendía en otro tiempo el territorio entre el Weser y el Escalda.

Frito. II, 20, 74 que con dos valientes palas las sacauan fritas.

Etim. De frictus, frigere.

Friton. I, 7, 21 No se, si se llamaua Freston, ó Friton [que le suena y aun huele á algo al ama].

Frond-oso. I, 50, 263 verdes, y frondosos arboles.

Etim. De frond-osus, fronda, frons.

Front-era. II, 20, 76 en la frontera del castillo y en todas cuatro partes de sus quadros.

Etim. Del ant. fruent-e = frente.

Front-ero. I, 18, 67 A este esquadron frontero.—37, 197 y frontero dellas [sentóse] don Fernando.—41, 216 dio fondo con la barca, casi frontero de donde la hermosissima Zorayda estaua. || II, 9, 31 en essa casa frontera viuen el Cura, y el Sacristan del lugar [como el refran «Adelante es la casa del Abad» (H. Nuñ.). «En las aldeas, do no hay mas que uno, todos preguntan por su casa los que vienen de fuera» (íd.) «Yo pienso que este refran tuvo origen de los seglares, que llegando á su puerta el pobre ó el peregrino le remiten á la casa del cura» (Cov.].—25, 99 Puestos pues todos cuantos auia en la venta, y algunos en pie frontero del retablo [enfrente adverbio, como en «la sentó junto á sí frontero de Rodolfo» (*La fuerza de la sangre*), «alquilaron una casa principal frontero de Santa Paula» (*Esp. inglesa*), y en el *Romancero gral.* (pte. 4, fol 116): «al pasar por una calle | frontero de un monasterio»].—72, 271 se apeo, y frontero del aposento de don Quixote la huespeda le dio una sala baxa.

Etim. Del ant. fruent-e = frente.

Frontino. I, 25, 110 ni el nombrado Frontino [caballo granadino, de color bayo con cordon blanco, por lo que al principio se le llamó *Frontalatte*. Era de Sacripante, á quien estando sobre Albraca se lo quitó el astuto ladron Brunelo, suspendiendo la silla en cuatro palos, mientras dormía encima su dueño. Brunelo se lo dió á Rugero, que le mudó el nombre de Frontalatte en el de Frontino. Bradamante, hermana de Reinaldos, guerrera que amaba á Rugero, recogió su caballo, cuando éste lo dejó por subir en el Hipógrifo, y lo tuvo en Montalban. Al llevárselo su doncella Ipalca á Rugero, quitóselo por fuerza en el camino Rodomonte, Rey de Sarza; pero se lo ganó en batalla Bradamante, que lo devolvió á Rugero (Cfr. Boyardo y Ariosto en *Orl. enam.*, y *Orl. fur.*]. || II, 40, 151 ni Frontino como el de Rugero.

Frunc-ido. II, 48, 180 ay dueña en el orbe que dexe de ser impertinente, frunzida, y melindrosa?

Etim. De frunc-ir, frunc-e, ant. froncir, del ant. fr. y prov. froncir, fr. froncer, cat. frunsir; de *frontiare, frons = frente. «Fruncir vale recoger el orillo de la ropa haciendo unas arruguillas» (Cov.).

Frut-a. I, 10, 32 de todo genero de fruta seca [como nueces, higos, pasas, etc., en oposicion á la jugosa y tierna].—41, 213 le pedia fruta. || II, 20, 75 las frutas de sarten [las masas fritas en general, que en particular suelen tener variedad de nombres].

Etim. De frut-o.

Fruto. I, 1, 3 es arbol sin hojas y sin fruto.—4, 11 pueda coger el fruto de mis buenos desseos.—11, 33 con su dulce y saçonado fruto.—25, 115 las yeruas, y frutos, que este prado, y estos arboles me dieren.—45, 242 y el poco fruto que auia grangeado de auerlos puesto a todos en tan confuso laberinto. || II, 12, 41 las tierras que de suyo son esteriles y secas, estercolandolas y cultiuandolas vienen á dar buenos frutos...; espero de dar frutos de mi que sean de bendicion. —65, 253 venga despues a brotar, y á echar frutos venenosos en España.

Etim. De fruc-tus; ant. frucho.

Fúcar. II, 23, 90 y que quisiera ser un Fucar, para remediarlos [como ahora diríamos *un Rostchild*. Los Fúcares ó *Fuggars* eran una familia ilustre desde el s. xv, originaria de Suiza y establecida en Ausburgo, donde tenían grandes riquezas que les proporcionaron grandes estados, la dignidad de Condes, y entronques con otras opulentas familias. Varios de ellos fueron del consejo áulico del

Emperador de Alemania, cultivaron y favorecieron las letras y formaron grandes bibliotecas, como Raimundo Fuggers, amigo de Erasmo. Alojando una vez en su casa al Emperador Carlos V, se encendió la chimenea con madera de canela y se le puso fuego con el original de un instrumento que había otorgado el Emperador, obligándose á pagar á los Fúcares grandes cantidades. En España tenían arrendadas las dehesas de los Maestrazgos de Santiago y Alcántara, tuvieron parte en las minas de plata de Hornachos, en las de Guadalcanal, y á su cargo las de Almaden desde 1563 á 1623. Algunos militaron en las banderas españolas. La calle de *Fúcar* en Madrid, del convento de Jesus á la de Atocha, se debe á Marcos y Cristóbal Fúcar, hermanos (Cfr. CLEMENCIN, 4, 447). «Ni trato en Indias, ni soy *Fúcar*, soy un pobre mozo como tu» (*Guzm. de Alfar.*, pte. 2, l. 2, c. 4, y l. 3, c. 2].

Fuego. I, 5, 16 y sean [los libros] condenados al fuego.—6, 17 y pegarles fuego [á los libros].—14, 47 en quien mi fuego auiuo [del ánimo].—27, 128 solo el fuego se acrecentó de manera, que todo [yo] ardia de rabia, y de zelos.—31, 153 sobre un carro de fuego.—38, 200 del resplandor que hizo el fuego, al disparar.—40, 210 y yo se que no fue al fuego, sino con Ala.—42, 227 conseja, de aquellas que las viejas cuentan el innierno al fuego.—46, 246 lançando viuo fuego por los ojos [de cólera]. || II, 19, 72 contra el se vino lançando... fuego por los ojos.—69, 263 con tenaças de fuego.

Etim. De focus; ant. *Huego.*

Fuelle. II, 41, 155 parece que con mil fuelles me estan soplando: y assi era ello, que unos grandes fuelles le estauan haziendo ayre.

Etim. De follis.

Fuente. I, 11, 33 Las claras fuentes.—28, 137 dexar de alli a poco caer por sus ojos dos fuentes de lagrimas.—31, 154 Apearonse junto a la fuente.—50, 263 una artificiosa fuente de jaspe variado, y de liso marmol compuesta. || II, 32, 123 la una con una fuente de plata, y la otra con un aguamanil [«llamamos fuentes los platos grandes de plata, porque antiguamente daban aguamanos á los Reyes, y á los Principes con dos de ellas, y la una traia el agua y la echaban encima de la otra, donde se lavaban, y hasta hoy dia hay en el guardajoyas de muchos Señores estas fuentes» (Cov.). Hoy ya se ha generalizado el término de *fuente* para cualquier plato grande en que se sirve á la mesa, sea de la materia que quiera].—48, 182 dos fuentes que tiene en las dos piernas por donde se desagua todo el mal humor [«ciertas llagas en el cuerpo del hombre que por manar podre y materia les dieron este nombre»; en aquel tiempo hubo prurito de hacérselas artificiales por creer que era higiénico y daban salud y hermosura].

Etim. De fontem fons.

Fuente-cilla. I, 31, 154 querian detenerse á beuer en una fuentezilla.

Etim. De fuente.

Fuera I, 2, 5 cosa tan fuera de su profesion [tan ajena].—3, 10 El ventero por verle ya fuera de la venta.—9, 27 Pareciome cosa impossible, y fuera de toda buena costumbre, que.—13, 43 fuera que [excepto] aquello de querer a todas bien quantas bien le parecian, era condicion natural.—13, 45 lo que ordena va fuera de todo razonable discurso.—14, 47 Salgan con la doliente anima fuera.—14, 48 la qual, fuera de ser cruel..., la mesma embidia, ni deue, ni puede ponerla falta alguna [excepto].—14, 49 quan fuera de razon van todos aquellos que... me culpan.—17, 65 assi como los vio fuera [de la venta].—26, 120 que el esperaria alli fuera [de la venta].

—27, 127 en toda la sala no auia persona de fuera [de fuera de casa].—28, 136 confusa, pensatiua, y casi fuera de mi.—30, 151 fuera de las simplicidades que..., si le tratan de.—33, 161 passeando por un prado fuera de la ciudad.—33, 162 un desseo tan estraño, y tan fuera del uso comun de otros, que.—34, 179 A fuera pues traydores [modo violento de despedir, aquí en monólogo con su pensamiento].—43, 231 por donde echauan la paja por de fuera.—43, 234 Caualleros, ó escuderos, ó quienquiera que seays... desviaos a fuera, y esperad.—44, 236 quedó tan fuera de si, que si Dorotea no llegara á tenerla, diera consigo en el suelo.—47, 253 Fuera desto son en el estilo duros, en las hazañas increybles.—49, 260 por ser falsos [tales libros], y embusteros, y fuera del trato que pide la comun naturaleza. || II, 23, 90 que su señor estaua fuera de juyzio, y loco de todo punto.—32, 125 las mas cosas que a mi me suceden van fuera de los terminos ordinarios.—32, 127 viendose fuera de aquel a su parecer sumo peligro.—33, 128 que he visto que no nos escucha nadie, de solapa, fuera de los circunstantes.—33, 130 una cosa tan fuera de todo termino [tan disparatada].—48, 183 se salio por la puerta a fuera.—59, 226 pero fuera de pollas pida v. m. lo que quisiere.—63, 244 y dio señal con el pito, que la chusma hiziesse fuera ropa [«ropa á fuera, término de las galeras, cuando se ha de remar con hígado» (Cov.].

Etim. De foras, ant. *huera.*

Fuero. I, 14, 48 por ver si usaua con el la ausencia de sus ordinarios fueros.—17, 63 se les debe de fuero, y de derecho.—45, 243 que son essentos de todo judicial fuero. || II, 74, 280 y no le quiera lleuar contra todos los fueros de la muerte a Castilla.

Etim. De forum ó plaza pública, el foro romano. La frase *á fuer de* véase en Calderon (*Rivad.* t. 14, p. 51, 127, 157).

Fuerte. I, 1, 2 para prouar si era fuerte.—13, 42 de sus amorosos, y fuertes fechos.—33, 162 y que aquella sola [mujer] es fuerte, que no se dobla á las promessas, á las dadiuas. [*Prov.* c. 31].—33, 162 la muger fuerte, de quien el Sabio dize, que quien la hallará? [*Prov.* c. 31].—39, 204 acometio a la Goleta, y al fuerte. || II, 34, 135 aqui esperarê intrepido y fuerte.—56, 213 no quisiesse lleuar por todo rigor aquel trance tan fuerte [del desafío].

Etim. De fortem, fortis; ant. *Huerte.*

Fuerte-mente. I, 16, 58 el qual la asio fuertemente de una muñeca.—22, 89 la abraçê conmigo tan fuertemente.—36, 189 Teniala el cauallero fuertemente asida por las espaldas.—39, 205 pelearon tan valerosa, y fuertemente.

Etim. De fuerte.

Fuerza. I, 2, 4 que en aquello consistia la fuerça de las auenturas [la virtud, el poder].—7, 20 por fuerça le boluieron al lecho.—9, 29 el qual [golpe] fue dado con tanta fuerça, y tanta furia, que.—10, 30 yo me siento con fuerças para saberla gobernar [la Insula].—10, 31 bis, quite por fuerça otra zelada.—14, 49 con todas sus fuerças, é industrias procura que.—18, 68 que dessea de solo a solo prouar tus fuerças, y quitarte la vida.—21, 85 por fuerça nos ha de remunerar [forzosamente, no porque sea violento al remunerador, sino porque, objetivamente, el servicio lo lleva consigo, como una obligacion moral].—21, 88 lo que puedes tomar por fuerça [robar].—22, 89 a seruir al Rey en las galeras de por fuerça [por lo que se dijeron *forzados; hacer fuerza* en la pregunta de D. Quijote *es possible que el Rey haga fuerça a ninguna gente,* ademas de su original acepcion de hacer esfuerzos físicos, valía antiguamente *hacer vio-*

lencia ó *agravio*, definiéndose la fuerza en las *Partidas:* «cosa que es fecha á otro torticeramente, de que se non puede amparar el que la recibe», en el cual sentido habla D. Quijote en este lugar; hoy en el uso corriente *hacer fuerza* vale mover, inclinar el ánimo].—22, 91 que [los filtros] tienen fuerça para hacer querer bien.—22, 94 que no le acertassen no se quantos guijarros en el cuerpo, con tanta fuerça, que dieron con el en el suelo.—27, 123 la fuerça de la imaginacion de mis desgracias es tan intensa.—28, 132 haciendose fuerça por detener algunas lagrimas que a los ojos se le venian.—28, 136 me començaron á hazer fuerça, y a inclinarme... los juramentos de.—29, 143 hizo grande fuerça por apearse, mas el Cura no lo consintio.—30, 147 la endiablada fuerça del Gigante.—31, 153 porque por fuerça le ay, y le ha de auer, so pena que yo no seria.—32, 158 de tantas fuerças naturales, que detenia con un dedo una rueda de molino.—33, 165 a pura fuerça de golpes, y braços, prouar si es tan duro.—33, 167 Y tiene tanta fuerça, y virtud este milagroso Sacramento.—33, 171 Haziase fuerça, y peleaua consigo mismo, por desechar, y no consentir el contento.—35, 185 y tanta fuerça hizo que la abrio [la puerta].—38, 200 hallandose cercado en alguna fuerça [fortaleza].—39, 205 las murallas de la fuerça.—41, 217 a fuerça de braço auian de auer y ganar la libertad.—41, 221 hizieron fuerça de timon para dar lugar que passassemos.—44, 235 y aun de ayudarle, si alguna fuerça le quissiessen hazer.—44, 238 mas fuerça tiene el tiempo para deshazer, y mudar las cosas, que las humanas voluntades... Besole las manos por fuerça don Luys. || II, 18, 68 o fuerça de la adulacion a quanto te estiendes.—20, 78 sino lo impidiera lo que es fuerça se diga adelante.—22, 84 sino era a fuerça de braços, o a cuchilladas.—43, 162 pues por fuerça en los que se comparan, uno ha de ser el mejor.—45, 172 las fuerças de Hercules no os hizieran fuerça.—58, 219 Ellos conquistaron el cielo a fuerça de braços (porque el cielo padece fuerça) y yo hasta agora no sê lo que conquisto a fuerça de mis trabajos.—60, 229 los açotes, a que yo me obliguê han de ser voluntarios y no por fuerça. || I, III cosas... puedan tener fuerças de suspender, y absortar un ingenio tan maduro.—VI Alcançò a fuerça de bra(zos) | A Dulcinea del Tobo(so) [por sus propios trabajos].

Etim. Ant. forcia, forza, huerza (J. DEL ENC.), de *fortia, de fortis = fuerte: «Compassionis: opressionis vel *fortiae*» (*Glos. got. de Cardeña*); it. y prov. forza, fr. force, cat. forsa, pg. força.

Fuga. I, 27, 128 en mitad de la fuga destas maldiciones, y vituperios la desculpaua.—31, 151 estaua en la fuga del meneo de una buena parte de trigo, que tenia en la criua.—49, 259 Yo le fio de la fuga [que no se fugará]. || II, I el soldado mas bien parece muerto en la batalla, que libre en la fuga.

Etim. De fuga.

Fugite *partes aduersae*. I, 62, 239 [huid, enemigos. Está en el *Proprium SS. Hispanorum*, 7, 8. Exorcismus, Breviario Romano, 14 Setiembre, 3 Mayo].

Fugitivo. I, 46, 247 el seguidor de la fugitiua ninfa.—50, 265 La fugitiua cabra temerosa, y despauorida. || II, 41, 153 la insula... no es mouible ni fugitiua.—57, 216 fugitiuo Eneas.

Etim. De fugitivus, fuga.

Fulano. I, 25, 113 de un hombre tan soez, tan baxo, y tan idiota como fulano.—49, 258 No se que tiene fulano, que ni come... || II, 40, 151 con ayuda de fulano su escudero.—49, 188 que con dezir somos fulano, y fulana...

Etim. De فلان = fulān = quidam, quaedam (FREYT.), talis (R. MART.), fulano, nombre apelativo (P. ALC.): tiene el mismo valor y empleo en Arabe.

Full-ero. II, 49, 185 mas fuellero que Andradilla.—49, 185 siempre los fulleros son tributarios de los mirones.

Etim. De full-a, folla. (Cfr. *Follon.*)

Funda. I, 49, 262 dizen que está metida en una funda de vaqueta.

Etim. De fund-a, -us = hondo.

Funda-dor. II, 8, 28 de la grandiosidad y magnificencia de sus fundadores [de Roma].

Etim. De funda-r.

Fundamento. I, 16, 59 El lecho, que era un poco endeble, y de no firmes fundamentos.—45, 240 y porque vaya con mas fundamento [el asunto]. || II, 5, 18 y no puedo ver entonos sin fundamentos [sin motivos].

Etim. De funda-mentum, funda-re.

Fund-ado. I, 29, 140 ni fundado en desuariadas imaginaciones.—33, 163 ni [razones] que vayan fundadas en articulos de fé. || I, V derribar la maquina mal fundada destos cauallerescos libros.

Etim. De fund-ar.

Fundar. II, 8, 26 fundandose no sê si en Astrologia judiciaria, que el se sabia.—13, 45 echo censos, y fundo rentas.—28, 108 la valentia que no se funda sobre la basa de la prudencia, se llama temeridad.—45, 169 deuiose de imaginar... que sin duda yo le queria hurtar alguna parte del paño, fundandose en su malicia, y en la mala opinion de los sastres. || II, III queria fundar un Colegio.

Etim. De fund-are, fund-us.

Fundir. I, 21, 84 deuio de fundir la otra mitad [de la celada].

Etim. De fundere, fundus.

Funesto. I, 14, 48 en la ocasion funesta. || II, 21, 78 con una corona de funesto Cipres.

Etim. De funestus, funus.

Furia. I, 4, 13 arremetio... con tanta furia, y enojo.—9, 29 el qual [golpe] fue dado con tanta fuerça, y tanta furia que.—23, 100 se leuantó con gran furia del suelo.—32, 158 detenia con un dedo una rueda de molino en mitad de su furia. || II, 60, 230 sobre el qual venia á toda furia un mancebo.

Etim. De fur-ia, fur-or.

Furibundo. I, 9, 27 de descargar dos furibundos fendientes [golpes, de arriba á bajo, que hienden].—18, 66 es un furibundo pagano.—32, 157 furibundos y terribles golpes.

Etim. De furi-bundus, furi-a.

Furi-oso. I, 14, 50 so pena de caer en la furiosa indignacion mia.—20, 75 furioso estruendo del agua.—25, 108 haziendo aqui del desesperado, del sandio, y del furioso.—26, 116 Roldan el furioso [por el agravio que le hizo Angélica la bella, y de lo cual trata Ariosto en su poema]. || II, 1, 3 adonde estaua un loco furioso.—40, 151 el del furioso Orlando.

Etim. De furi-a.

Furor. I, 27, 124 despeñandose con furor, y con violencia.

Etim. De fur-or.

Fustan. I, 16, 58 en una aluanega de fustan.

Etim. Tela gruesa de algodon con pelo. Y fustal, pela-fustan, de فشتال = fuchtāl, ó فشطال = fuchtal = fustan (P. ALC.), de فسطاط = Fustāt, nombre de la ciudad del Cairo; en Ab. Batuta (I, 351) فشطان = fuchtān.

Futur-o. I, 2, 4 para memoria en lo futuro.—14, 48 de futuros bienes.

Etim. De fu-turus, fu-i, fu = brotar, ser, φύ-ω = *bhu* Skt.